



ภาคผนวก

มหาวิทยาลัยราชภัฏมหาสารคาม
RAJABHAT MAHASARAKHAM UNIVERSITY



ภาคผนวก ก

เอกสารที่เกี่ยวข้องในการปฏิบัติงานตามโครงการแลกเปลี่ยน

นักศึกษาและอาจารย์กับมหาวิทยาลัยต่างประเทศ

มหาวิทยาลัยราชภัฏมหาสารคาม
RAJABHAT MAHASARAKHAM UNIVERSITY



คำสั่งมหาวิทยาลัยราชภัฏมหาสารคาม

ที่ ๒๑๗๕/๒๕๕๑

เรื่อง ให้ข้าราชการไปปฏิบัติงานตามโครงการแลกเปลี่ยนอาจารย์กับมหาวิทยาลัยต่างประเทศ

.....

อาศัยอำนาจตามระเบียบสำนักนายกรัฐมนตรี ว่าด้วยการให้ข้าราชการไปศึกษา
ฝึกอบรม ปฏิบัติการวิจัยและดูงาน ณ ต่างประเทศ พ.ศ.๒๕๔๕ และคำสั่งสำนักงานคณะกรรมการการ
อุดมศึกษา ที่ ๔๒๗/๒๕๔๗ เรื่อง มอบอำนาจให้อธิการบดีมหาวิทยาลัยราชภัฏปฏิบัติราชการแทน
เลขาธิการคณะกรรมการการอุดมศึกษา สั่ง ณ วันที่ ๓๑ สิงหาคม พ.ศ.๒๕๔๗ จึงให้
นายกฤษฎา ศรีธรรมา ข้าราชการพลเรือนในสถาบันอุดมศึกษา ตำแหน่งผู้ช่วยศาสตราจารย์ ระดับ ๘
ตำแหน่งเลขที่ ๐๘๑ ไปปฏิบัติงานตามโครงการแลกเปลี่ยนอาจารย์กับมหาวิทยาลัยชนชาติกวางสี
ประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน รวม ๔ เดือน ๑๗ วัน

ทั้งนี้ ตั้งแต่วันที่ ๑๑ กันยายน ๒๕๕๑ ถึงวันที่ ๒๘ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๒

สั่ง ณ วันที่ ๙ กันยายน พ.ศ. ๒๕๕๑

มหาวิทยาลัยราชภัฏมหาสารคาม
RAJABHAT MAHASARAKHAM UNIVERSITY

(รองศาสตราจารย์ ดร.สมเจตน์ นุตศรี)

อธิการบดีมหาวิทยาลัยราชภัฏมหาสารคาม

ปฏิบัติราชการแทนเลขาธิการคณะกรรมการการอุดมศึกษา

เอกสารแปล
หนังสือเชิญบุคลากรชาวต่างชาติ
รัฐบาลมณฑลกว่างซี

สำนักบริหารคนสัมพันธ์ รัฐบาลมณฑลกว่างซี (2008) A1-0036

ชื่อผู้เชิญบุคลากร
และบุคลากรที่มา
ทำงาน ที่ดินทาง/สถานที่

มหาวิทยาลัยชนชาติกว่างซี
นายศาสตราจารย์ เสี่ยวรุ๊นมา (1 คน)
1 มีนาคม 2551 - 28 กุมภาพันธ์ 2552
เมืองหนานหนิง มณฑลกว่างซี

ค่าใช้จ่ายสนับสนุนด้านค่าใช้จ่าย

มหาวิทยาลัยชนชาติกว่างซี สนับสนุนดังต่อไปนี้

- 1) ค่าตอบแทน เดือนละ 3,200 หยวน (16,000 บาท)
- 2) ที่พัก, ค่าเดินทางไปราชการภายในเมืองหนานหนิง, และสิทธิ์รักษาพยาบาลเท่าเทียมกับบุคลากรจากมหาวิทยาลัยชนชาติกว่างซี
- 3) ค่าใช้จ่ายสำหรับวันหยุดระหว่างภาคเรียน 2,200 หยวน (11,000 บาท) ต่อปี, 1,100 หยวน (5,500 บาท) สำหรับครึ่งปี

ผู้เดินทางรับผิดชอบดังต่อไปนี้

- 1) ค่าเดินทางระหว่างประเทศ (สามารถลดลงกับมหาวิทยาลัยชนชาติกว่างซีในการอนุเคราะห์ค่าใช้จ่ายส่วนนี้)
- 2) ค่าเดินทางของผู้ติดตาม (ถ้ามี)

ได้รับเชิญ	สัญชาติ	เพศ	อายุ	ตำแหน่ง
ศาสตราจารย์ เสี่ยวรุ๊นมา	ไทย	ชาย	46	ผู้ช่วยศาสตราจารย์

ตราประทับรัฐบาลมณฑลกว่างซี
สำหรับเชิญบุคลากรชาวต่างชาติ
วันที่ 18 มีนาคม 2551

แปลโดย

Mr. Wei Jie

กองบริหารสถาบันวิจัย
มหาวิทยาลัยมหาสารคาม

ข้อตกลงความร่วมมือ
ระหว่าง
มหาวิทยาลัยราชภัฏมหาสารคาม ประเทศไทย
และ
มหาวิทยาลัยชนชาติกวาสี ประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน
ความร่วมมือด้านโปรแกรมปริญญาตรี รูปแบบ 3+1

มหาวิทยาลัยราชภัฏมหาสารคาม แห่งราชอาณาจักรไทย (หน่วยงาน A) และ มหาวิทยาลัยชนชาติกวาสี แห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน (หน่วยงาน B) ได้ตกลงทำสัญญาความร่วมมือในด้านการดูแลนักศึกษาปริญญาตรีโดยการใช้ระบบ 3+1 ภายใต้ขอบเขตข้อตกลงความร่วมมือของทั้งสองหน่วยงาน คือ

1. หน่วยงานทั้งสองตกลงที่จะรับนักศึกษาภาคปกติที่ได้รับการรับรองจากหน่วยงานใด หน่วยงานหนึ่งในการเรียนภาษาจีน ไทย การท่องเที่ยวหรือสาขาวิชาเอกอื่นๆ ฝ่ายยอมรับนักศึกษาควรจัดการเรียนการสอนให้เป็นไปตามแผนการเรียนที่จัดทำโดยหน่วยงานของนักศึกษา หลังจากสำเร็จการศึกษา นักเรียนที่สอบผ่านจะได้รับประกาศนียบัตรการสำเร็จการศึกษาจากฝ่ายยอมรับ จำนวนนักศึกษาในห้องเรียนจะต้องไม่เกิน 30 คน

2. นักศึกษาแต่ละคน จะต้องจ่ายค่าเรียน 1,200 USD ต่อหนึ่งปีการศึกษา (10 เดือน) ซึ่งประกอบไปด้วยค่าบำรุงการศึกษา ค่าลงทะเบียน และค่าที่พัก สำหรับค่าใช้จ่ายในส่วนอุปกรณ์การเรียนการสอน ประกันสุขภาพและรักษาพยาบาล และค่าใช้จ่ายอื่นๆ นั้น นักศึกษาจะต้องจ่ายเอง หน่วยงานทั้งสองตกลงที่จะให้หน่วยงานเจ้าบ้าน จัดให้มีการเยี่ยมชมสถานที่หรือหน่วยงานที่อยู่ภายนอกตัวเมืองที่หน่วยงานเจ้าบ้านตั้งอยู่ ในกรณีนี้ หน่วยงานเจ้าบ้านจะรับผิดชอบในด้านยานพาหนะ ส่วนนักศึกษาจะรับผิดชอบในส่วนค่าใช้จ่ายเพิ่มเติมอื่นๆ

3. มหาวิทยาลัยเจ้าบ้านควรจัดห้องพักให้นักศึกษา โดยที่แต่ละห้องสำหรับนักศึกษา 3-4 คน ในแต่ละห้องจะประกอบด้วยอุปกรณ์เครื่องใช้ที่จำเป็น เช่น พัดลมไฟฟ้า เครื่องทำน้ำร้อน ที่วีลดียงนอน ผ้าปูที่นอน หมอน และอ่างล้างจาน เป็นต้น นักศึกษาจะรับผิดชอบค่าน้ำ ค่าไฟ และค่าอินเตอร์เน็ตเอง

4. ทั้งสองหน่วยงานตกลงที่จะหักค่าใช้จ่าย 10% จากค่าธรรมเนียมการศึกษาเล่าเรียนที่ได้รับจากนักศึกษา ให้แก่หน่วยงานต้นสังกัดของนักศึกษาเพื่อเป็นค่าการจัดการและบำรุงหน่วยงาน

5. ข้อตกลงนี้จะมีผลบังคับใช้หลังจากที่อธิการบดีหรือตัวแทนที่ได้รับมอบอำนาจของทั้งสองหน่วยงานได้ลงนามในข้อตกลงนี้แล้ว ซึ่งจะมีผลบังคับใช้เป็นระยะเวลา 5 ปี ในระหว่างนี้ หน่วยงานทั้งสองควรปฏิบัติตามข้อตกลง หากมีข้อเปลี่ยนแปลงประการใดควรมีการแจ้งล่วงหน้า ข้อตกลงนี้สามารถเปลี่ยนแปลง แก้ไข หรือเพิ่มเติมได้โดยการปรึกษาหารือของทั้งสองฝ่ายก่อนที่ข้อตกลงจะหมดสภาพไป

๘. ข้อตกลงนี้ได้จัดทำเป็นภาษาจีน และภาษาอังกฤษ ซึ่งทั้งสองแบบนั้นมีผลบังคับใช้เท่าเทียมกันทุกประการ

ดร. นิตยา กลางชئی

(ลายเซ็น)

รองอธิการบดีฝ่ายกิจการพิเศษและวิเทศสัมพันธ์
มหาวิทยาลัยราชภัฏมหาสารคาม
ประเทศไทย

วันที่ ๑ กรกฎาคม 2551

Professor Rong Benzhen

(ลายเซ็น)

รองอธิการบดีฝ่ายวิเทศสัมพันธ์
มหาวิทยาลัยชนชาติกวางสี
ประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน

วันที่ ๑ กรกฎาคม 2551



มหาวิทยาลัยราชภัฏมหาสารคาม
RAJABHAT MAHASARAKHAM UNIVERSITY

**Cooperation Agreement between
Rajabhat Maha Sarakham University, Thailand
and
Guangxi University for Nationalities, P. R CHINA**

--- On Cooperation of "3+1" Undergraduate Programs

Through friendly discussion and on the basis of mutual respect, benefit and equality, Rajabhat Maha Sarakham University of Thailand (here after referred to as Party A) and Guangxi University for Nationalities of China (Here after referred to as Party B) agreed on cooperating to foster their undergraduate students with the mode of "3+1" within the framework of the cooperative agreement of both sides:

I. According to the "3+1" cooperative mode, both sides agree to accept full time students recommended by the other side to study Chinese, Thai, tourism or other majors. The accepting side should organize teaching according to the study plan provided by the sending side. After finishing study, students passing the exams could receive a certificate of study from the accepting side. The maximum number of students for each language class will be 30.

II. Both sides agree to collect \$1,200.00USD /one academic year/person (10 months) from visiting students. The above fee includes tuition, charge of registration, and accommodation. The expenses on teaching materials, medical treatment, insurance and daily expenses will be bourned by the visiting students themselves. Both sides agree that the host side should organize visit another place out of the city where the host side is located. For this activity, the host side is in charge of arranging transportation, while other fees are paid by students in person.

III. The host side should provide visiting students with 3 to 4-bed-dormitory rooms which include daily necessary items such as electric fan, water-heater, color TV, desk, bed, sheet, pillow and wash

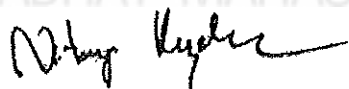
basin, etc. The cost on water, electricity and internet is paid by the students themselves.

IV. Both sides agree that 10% of the fees paid by the visiting students is for the recommending side to be used for recruitment and management.

V. The agreement will become effective on the signatures the presidents or authorized representatives of the two sides. It is valid for five years. During the contract term, both sides should abide by all the terms of the agreement. Any changes made should be based on prior consensus from both sides. The agreement can be extended, complemented or revised through bilateral discussion before it expires.

VI. The agreement is written in Chinese and English in duplication. Both versions are equally authentic.

Dr. Nitaya Klangchanee



Vice President for International Relations
Rajabhat Maha Sarakham University
Thailand

Professor Rong Benzhen



Vice President for International Affairs
Guangxi University for Nationalities
P.R. China

Date : July 9, 2008

Date: July 9, 2008

中国广西民族大学与
泰国玛哈萨拉坎皇家大学
合作协议书
——关于“3+1”模式合作培养本科生

中国广西民族大学（以下简称中方）和泰国玛哈萨拉坎皇家大学（以下简称泰方），经过友好协商，双方同意在两校合作协议的框架内，就采取“3+1”模式合作培养本科生事宜达成一致，协议如下：

一、双方同意继续按“3+1”合作模式，接收由对方推荐的在校 学生来校学习汉语、泰语和其他专业。即：学生在本校学习 3 年，到对方学校学习 1 年。接收方按照派出方的教学计划组织教学，学习结束时，考试合格者由接收方颁发结业证书。语言课程每班不能超过 30 人。

二、双方按 \$1200.00 美元/人·学年(10 个月)的标准收取费用(包括学费、住宿费、注册费)，教材费、医疗费、保险费和生活费等费用由学生自理。每年组织学生到学校所在地以外的城市参观一次，学校负责派车，其它费用自理。

三、双方按 3-4/间标准安排学生的住宿。宿舍内配备电扇、热水器、彩电、电风扇、写字桌、床、被褥、床单、枕头和脸盆等生活必需品。水电和互联网费用由学生负担。

四、双方同意从对方推荐的来校学生已交纳的费用中一次性提成 10%给对方作为招生宣传和管理费用。

五、本协议自签字之日起生效，有效期五年。在有效期内，双方应信守协议书的各项条款，任何条款内容的变更须事先征得双方同意。协议书期满前，双方可通过协商对协议书进行延长、补充或修改。

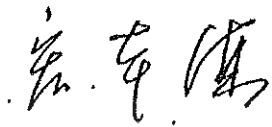
七、本协议书用中英两种文字写成，一式两份，双方各执一份，

两种文本均具有同等法律效力。

中国广西民族大学

国际事务副校长

容本镇教授



2008年7月8日

泰国玛哈萨拉坎皇家大学

国际事务副校长

Dr. Nitaya Klangchane



2008年7月8日





มหาวิทยาลัยราชภัฏมหาสารคาม
RAJABHAT MAHASARAKHAM UNIVERSITY


ภาคผนวก ข


ตัวอย่างรายชื่อนักศึกษาชาวจีนที่เรียนภาษาไทย ณ มหาวิทยาลัยชนชาติกวางตี้
เมืองหนานหมิง เขตปกครองตนเองชนชาติจ้วง มหาวิทยาลัยชนชาติกวางตี้
ประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน



มหาวิทยาลัยราชภัฏมหาสารคาม
RAJABHAT MAHASARAKHAM UNIVERSITY

① 年 月 日第 周星期 科第 章(课)第 节(共 节)

① ชื่อจีน: 洪翔 ชื่อไทย: อัคริ ชื่อเล่น: ไนญ์		② ชื่อจีน: 谢晋升 ชื่อไทย: วัช ชื่อเล่น: บอล	
--	---	--	---

③ ชื่อจีน: 黄平 ชื่อไทย: อธิวัฒน์ ชื่อเล่น:		④ ชื่อจีน: 梁毅 ชื่อไทย: อลงกาวิทย์ ชื่อเล่น:	
--	---	--	--

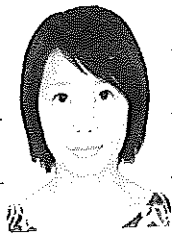
⑤ ชื่อจีน: 刘静璇 ชื่อไทย: อธิวัฒน์ ชื่อเล่น:		⑥ ชื่อจีน: 杨旖旎 ชื่อไทย: อธิวัฒน์ ชื่อเล่น: อธิวัฒน์	
---	--	--	--

⑦ ชื่อจีน: 黄灿 ชื่อไทย: อธิวัฒน์ ชื่อเล่น: บอล		⑧ ชื่อจีน: 陆瑾莹 ชื่อไทย: อธิวัฒน์ ชื่อเล่น:	
--	---	---	---

年 月 日 第 周 星期 科第 (10) 章 (课) 第 节 (共 节)

(9)

ชื่อจีน: 林小婷
ชื่อไทย: ปิพิชญา
ชื่อเล่น:



ชื่อจีน: 谭珊珊
ชื่อไทย: สุชาดา
ชื่อเล่น: ปภา



(11)

ชื่อจีน: 陈显琪
ชื่อไทย: สนิทสนธิ์
ชื่อเล่น:



(12)

ชื่อจีน: 农云皓
ชื่อไทย: ปวีณาพร
ชื่อเล่น:



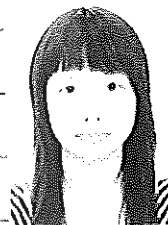
(13)

ชื่อจีน: 林峰
ชื่อไทย: ปวีณพาศ์
ชื่อเล่น: ยอด



(14)

ชื่อจีน: 黄婷婷
ชื่อไทย: บุษกร
ชื่อเล่น: เป็ญ



(15)

ชื่อจีน: 林恬甜
ชื่อไทย: นันทนา
ชื่อเล่น:



(16)

ชื่อจีน: 钟洁
ชื่อไทย: ดุสิต
ชื่อเล่น: อี๊



①⑦ 年 月 日第 周星期 科第 ①⑧ 章(課)第 节(共 节)

ชื่อจีน: 田文婷
ชื่อไทย: วัลภา
ชื่อเล่น:



ชื่อจีน: 李萃怡
ชื่อไทย:
ชื่อเล่น: ปอชัช



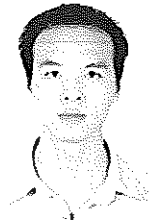
①⑨

ชื่อจีน: 秦容黎
ชื่อไทย: บุษราคัม
ชื่อเล่น: อิง



②⑩

ชื่อจีน: 陈小华
ชื่อไทย:
ชื่อเล่น: ยติ (ยติ)



②①

ชื่อจีน: 谢灵毅
ชื่อไทย: อติเกษ
ชื่อเล่น:

②②

ชื่อจีน: 李茜
ชื่อไทย: กอธณิการ์
ชื่อเล่น: นยิง
โทร. 13^๙ 768374117



②③

ชื่อจีน: 赵嘉棣
ชื่อไทย:
ชื่อเล่น: สีนจี่



②④

ชื่อจีน: 杨媛媛
ชื่อไทย: อชิต
ชื่อเล่น:



②5 年 月 日第 周星期 科第②6 章(课)第 节(共 节)

ชื่อจีน: 吴怡林
ชื่อไทย: อธิวิมล
ชื่อเล่น: อธิวิมล



ชื่อจีน: 章小璐
ชื่อไทย: ช่างน้อย
ชื่อเล่น: ช่างน้อย



15978132205

②7
ชื่อจีน: 杨滨铭
ชื่อไทย: ยางบิน
ชื่อเล่น:

②8
ชื่อจีน: 秦雪菲
ชื่อไทย: อังคณา
ชื่อเล่น:

②9
ชื่อจีน: 谢丹
ชื่อไทย: ชัยธนา
ชื่อเล่น:





③0
ชื่อจีน: 谭健
ชื่อไทย: ตันเจี้ยน
ชื่อเล่น:



③1
ชื่อจีน: 李延华
ชื่อไทย: อธิวิมล
ชื่อเล่น: อธิวิมล







③2
ชื่อจีน: 农晓宇
ชื่อไทย: อธิวิมล
ชื่อเล่น:

(33) 年 月 日第 周星期 科第(34) 章(课)第 节(共 节)

ชื่อจีน: 李德文		ชื่อจีน: 李德文	
ชื่อไทย: ฝน		ชื่อไทย: อภิสิทธิ์	
ชื่อเล่น:		ชื่อเล่น:	

(35)		(36)	
ชื่อจีน: 何珅钧		ชื่อจีน: 李亨	
ชื่อไทย: สุดาธิตาน์		ชื่อไทย: สันติสุข	
ชื่อเล่น: พลอย		ชื่อเล่น: ภา	

(37)		(38)	
ชื่อจีน: 高洋		ชื่อจีน: 刘子扬	
ชื่อไทย: กัดมิ่งหา		ชื่อไทย:	
ชื่อเล่น: ฟ้า		ชื่อเล่น: ใสซึ้ง	

(39)		(40)	
ชื่อจีน: 黎绍娜		ชื่อจีน: 邱斯	
ชื่อไทย: สุภาวดี		ชื่อไทย: กาละเบ็ด	
ชื่อเล่น: ญาญา		ชื่อเล่น:	

(41) 年 月 日第 周星期 科第 (42) 章 (课) 第 节 (共 节)

ชื่อจีน: 李程
ชื่อไทย: นาคะณัฐนิช
ชื่ออังกฤษ: Natchanon



ชื่อจีน: 卢倩倩
ชื่อไทย: ลุฉิน
ชื่ออังกฤษ: Luqian

(43)

ชื่อจีน: 谭欣彤
ชื่อไทย: ทันสินธร
ชื่ออังกฤษ: Tan Sintorn



(44)

ชื่อจีน: 陈禹豪
ชื่อไทย: เฉินอู๋เหอ
ชื่ออังกฤษ: Chen Yuhao



(45)

ชื่อจีน: 李俊作
ชื่อไทย: ลีจุนจ้อ
ชื่ออังกฤษ: Li Junzuo

(46)

ชื่อจีน: 吴俊炜
ชื่อไทย: อู๋จุนเวี
ชื่ออังกฤษ: Wu Junwei



(47)

ชื่อจีน: 黄蓓
ชื่อไทย: หuang เป่
ชื่ออังกฤษ: Huang Bei



(48)

ชื่อจีน: 吴文珊
ชื่อไทย: อู๋เวินซัน
ชื่ออังกฤษ: Wu Wenshan



(49) 年 月 日第 周星期 科第 章 (课) 第 节 (共 节)

ชื่อจริง: 王倩南

ชื่อไทย: วัลภา

ชื่อเล่น: วัลภา



มหาวิทยาลัยราชภัฏมหาสารคาม
RAJABHAT MAHASARAKHAM UNIVERSITY

ภาคผนวก ค

ตัวอย่างข้อสอบวิชาการสนทนาภาษาไทย
ในประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน

มหาวิทยาลัยราชภัฏมหาสารคาม
RAJABHAT MAHASARAKHAM UNIVERSITY

ข้อสอบปลายภาควิชาการพูดการฟัง (ภาษาไทย)

19

เวลา 120 นาที

100 คะแนน

ชื่อ 謝晉升 ยศ เลขที่ 191540102 หมู่เรียน 0111

1. ฟังข่าวแล้วตอบคำถามต่อไปนี้ (15 คะแนน)

1.1 ข่าวนี้เกี่ยวข้องกับเรื่องอะไร โศกนาฏกรรม

1.2 เหตุการณ์นี้เกิดขึ้นเมื่อไหร่ 0 ที่ไหน X 28

1.3 มีผู้บาดเจ็บกี่คน มีผู้เสียชีวิตก่อน

2. จงเขียนคำลงในช่องว่างต่อไปนี้ให้สมบูรณ์ (10 คะแนน)

ฉันชื่อไทยว่า ยศ / ชื่อจีนว่า 謝晉升 / ปีที่ 19 ห้อง 7

เลขที่ 191540102 / กรอบครัวฉันมีทั้งหมด 3 คน ได้แก่

X บ้านถนัดฉันอยู่ที่ 6

3. จงเขียนบทสนทนาต่อไปนี้ให้ถูกต้อง (50 คะแนน)

ไปร้องขง (20 คะแนน)

ตอนที่ 1

ปราณี สวัสดีค่ะ
ไชยา สวัสดีค่ะ

ปราณี วันนี้คุณวางไหม คุณจะชวนกันไปร้องขงที่ศาลากลางไหม

ไชยา ขอ / X คุณต้องการซื้ออะไร

ปราณี ซื้อของกินของใช้ค่ะ

4. จงเขียนแสดงความคิดเห็นเรื่องต่อไปนี (25 คะแนน)

ศุภัญญา ฉันรู้สึกแปลกใจจริงๆที่เห็นบางคู่เสาวงาจึงแสดงความรักกันในที่สาธารณะอย่าง

นี้เลย

หลังจึง

ฉันคิดว่า

ผม ~~คือ~~ รู้สึกว่าคนสมัยนี้รักกันได้ทุกที่ 666 666 666

ผม

X



โชชา ของกินจะซื้ออะไรกับ
ปราวณี พวงมาลัยดอกไม้ X.....

โชชา ของใช้จะซื้ออะไรกับ
ปราวณี พวงมาลัยดอกไม้ X.....

โชชา ไปสี่ไปครัว

ตอนที่ 2

ปราวณี มี ปลาหมึก (ซื้อ) ไหมกะ

แม่ค้า มีค่ะ
ปราวณี ราคาหมู่มากๆ 6ตัว (ซื้อ)

แม่ค้า ราคา 200 บาทกะ

ปราวณี โชชา คุณว่าสมควรซื้อไหม สินค้าคุณภาพดีหรือเปล่านั้น
โชชา (ซื้อ) แต่ (ซื้อ) มาก.

ปราวณี เพลงมาก (ซื้อ)

แม่ค้า ลดได้ 50 % กะ

ปราวณี ถ้าอย่างนั้น ตกลงซื้อกะ

ไปร้านอาหาร (20 คะแนน)

บริกร สวัสดีครับ (ซื้อ)

วาณี 3 ที่กะ

บริกร เชิญโต๊ะนี้ครับ (ซื้อ) 5

วาณี เธอเป็นคนสั่งนะ ฉันสั่งไม่ถูก

ชื่อ เอดะฮะฮะมา จิม นาม ไท่ฟู่

นาม จันรอนอาหารไทย

ชื่อ เอดะฮะฮะมาดีแบบใหม่

นาม ขอยกินจะซื้ออย่าง X

ชื่อ ดิฉัน นาม ปลา นาม ไก่ นาม ผัก

นาม คุณแม่หยาอะไรบ้างไหม X

นาม น้ากับคุณแม่สองคน

นาม ไม่คิดเงิน นิด

นาม ตัวอย่างนี้ถือทั้งของอย่าง

เข้าโรงเรียน (10 คะแนน)

นาม คุณไปไหนอะไรรับ

นาม ซื้อของกินของใช้ค่ะ X

นาม ช่วยมาที่วันแล้ว

นาม พุ่ม ชอบอาหารไทย X

นาม คุณเห็นอะไรบ้างไหม

นาม เรือขอยรับชาติแบบใหม่ X

นาม คุณเป็นไข้หวัด ปวดบวม ร้องไห้ น้ำกลืน นอนที่โรงพยาบาลเด็ก 2-3 คืนนะครับ

นาม น้ำส้มกับน้ำแตงโมค่ะ X

นาม ไม่ได้ คุณป่วยมาก ต้องนอนโรงพยาบาลเท่านั้น

นาม จับตุ๊กตารับ ขอบคุกรับนม X

นาม ตัวอย่างนี้ หักออกแล้ว X

广西壮族自治区人民政府 邀请国（境）外人员来访批件

桂政办外字[2008] A1-0036号

邀请单位	广西民族大学			
来访团名称	KIDSADA SRITUNMA 1人			
来访时间、地点	2008年3月1日起至2009年2月28日止 广西南宁			
来访内容、目的	任教			
费用来源	学校提供：1、月工资3200元；2、免费住房、因公市内交通以及与学校教师同等的医疗保健；3、一次性休假补助费每年2200元，半年1100元； 拟聘人自理：1、来华往返国际旅费；2、陪同配偶费用。			
应邀人员姓名	国籍	性别	年龄	工作单位、职务
KIDSADA SRITUNMA	泰国	男	45	教师
(名单完)				
备注				



ภาคผนวก ง

ตัวอย่างเอกสารประกอบการสนทนาภาษาไทยของนักศึกษาจีน
ณ มหาวิทยาลัยชนชาติกวางตี้ ประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน

มหาวิทยาลัยราชภัฏมหาสารคาม
RAJABHAT MAHASARAKHAM UNIVERSITY



62

ชื่อ ดิวิกันต์
เลขที่ ๑๑

วันที่ ๑๗/๑๑/๒๕๖๓

๕/๕๐๓

๑๗/๑๑/๒๕๖๓ ๕ วันท่องเที่ยวของอำเภอเมืองเชียงใหม่
(เมืองเชียงใหม่เป็นถิ่นกำเนิดของผลไม้ คืออำเภอฝางหนึ่งใน
เมืองเชียงใหม่มีพริกหวานหนึ่ง ชื่อที่ตลาดผลิตมาจากชาวฝาง
ดี ถ้าเราลงมือ ๕ วันไปท่องเที่ยวของอำเภอเมืองเชียงใหม่ พริก
รสดีรสชาติอร่อยให้ดูอย่างนี้)

๖๕๖

วันแรก เราลงรถส่วนตัวออกเดินทางจากมหาวิทยาลัย

๕ โมงเช้า ไปถึงเมืองเชียงใหม่ประมาณ ๑๑ โมง พอลงรถส่วนตัว

อยู่หน้าโรงแรมก็เอารถเช่าเดินทางไปวางไว้ในโรงแรม

แล้วไปทานข้าวร้านอาหารทันที ตอนบ่าย เราไปเที่ยว

ดูสิคะแอร์ก็ฟ้าอยู่ดูขยับกลางเมืองเชียงใหม่ พอลงรถ

ส่วนตัวก็ไปอยู่โรงแรมในกลางคืน

๖๕๖

วันที่สอง ลงรถส่วนตัวไปสถานีผลิตไฟฟ้าซึ่งอยู่

ใกล้ใกล้กับเมืองเชียงใหม่ เราไปชมสถานีผลิตไฟฟ้า